

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ (АНГЛІЙСЬКА/НІМЕЦЬКА/ФРАНЦУЗЬКА)»



Ступінь освіти	Магістр
Освітня програма	Інформаційні системи та технології
Тривалість викладання	1,2,3,4 чверті
Заняття:	2 години на тиждень
Лекції	-
Практичні	2 години на тиждень
Мова викладання	англійська

Сторінка курсу в СДО НТУ «ДП»:

[PGr EPP \(3\) \(nmu.org.ua\)](https://nmu.org.ua)

[ESP \(3\)+ESP\(4\) \(nmu.org.ua\)](https://nmu.org.ua)


[ESP-4 \(nmu.org.ua\)](https://nmu.org.ua)

[English for professional activities \(nmu.org.ua\)](https://nmu.org.ua)

Консультації: за окремим розкладом, погодженим зі здобувачами вищої освіти

Онлайн-консультації: MS Teams, корпоративна пошта, Telegram – група «Іноземна мова для професійної діяльності»

Інформація про викладача:

	<p>Павленко Людмила Володимирівна доцент, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов</p> <p>Персональна сторінка: https://im.nmu.org.ua/ua/About/Staff/pavlenko.php</p>	<p>pavlenko.l.v@nmu.one</p>
---	---	---

1.Анотація до курсу

Освітня компонента «Іноземна мова для професійної діяльності (англійська/німецька/французька)» призначена для розвитку загальних компетентностей, що стосуються здатності вести ділове спілкування у професійному колі з питань інформаційних систем та технологій і дотичних міжгалузевих питань, розробляти документацію та демонстраційні матеріали іноземною мовою, координувати реалізацію міжнародних проєктів, що реалізуються у глобальному середовищі.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета дисципліни полягає у оволодінні теоретичними знаннями та практичними навичками щодо спілкування іноземною мовою в типових академічних і професійних ситуаціях в галузі інформаційних систем та технологій з інтеграцією до міжнародного науковоосвітнього простору шляхом формування комунікативної мовленнєвої компетентності на рівні B2 «Незалежний користувач» за Глобальною шкалою (ЗЄР, 2018).

Завдання курсу:

- ознайомити здобувачів вищої освіти з особливостями спілкування в навчальному середовищі з усіма учасниками навчального процесу та представниками академічної спільноти;
- сформувати вміння, навички та стратегії читання для вилучення необхідної інформації, її обліку й оформленню у відповідності до міжнародних вимог;
- розвинути вміння академічного письма, дотримуючись правил академічної доброчесності;
- навчити здобувачів вищої освіти ефективно використовувати мову та відповідні мовні зразки під час розподілу обов'язків у процесі виконання завдань, планування та координування дії членів команди, презентації (усної і письмової) результатів проєктної роботи та/або досліджень;
- розвинути у здобувачів уміння користуватися термінами за фахом, загально академічною та професійною лексикою, мовними функціями і їх функціональними показниками (мовними зразками), необхідними для навчання і майбутньої професійної діяльності.

3. Результати навчання

- уміти підтримувати розмову й аргументувати відносно тем, що обговорюються під час дискусій із колегами та/або замовниками, представляти та обґрунтовувати свої погляди на теми обговорення, використовуючи мовні форми, властиві для ведення дискусій, демонструвати знання сучасних професійних стандартів і нормативно-правові документи щодо інформаційних систем і технологій;
- демонструвати вміння використовувати широкий діапазон словникового запасу, у тому числі термінології інформаційних систем і технологій, та граматичні структури, необхідні для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в професійній

сфері, демонструючи знання сучасних професійних стандартів і нормативно-правових документів щодо інформаційних систем і технологій;

- зрозуміло і недвозначно викладати власні знання, результати досліджень, висновки й аргументацію з проблем інформаційних систем і технологій та дотичних міжгалузевих питань для фахівців і нефахівців під час дискусій, нарад, зборів та семінарів;
- розуміти й описувати графіки, таблиці, діаграми тощо, використовуючи мовні форми та граматичні структури, властиві для опису засобів візуалізації та відповідно до сучасних професійних стандартів та інших нормативно-правових документів щодо інформаційних систем і технологій;
- складати реферати-огляди прочитаного, бібліографію у відповідності до міжнародних вимог і сучасних систем оформлення бібліографії та відповідно до сучасних професійних стандартів і нормативно-правових документів з питань інформаційних систем і технологій;
- складати ділову документацію (специфікації, звіти, описи тощо) з високим рівнем граматичної коректності, враховуючи сучасні професійні стандарти і інші нормативно-правові документи щодо інформаційних систем і технологій;
- здійснювати проектування етапів та впровадження проектів з системного аналізу у міжнародних колективах, зокрема під час реалізації міжнародних проектів відповідно до сучасних професійних стандартів та інших нормативно-правових документів щодо інформаційних систем і технологій;
- уміти аналізувати інформацію з іншомовних джерел для отримання даних, необхідних для виконання професійних завдань у галузі інформаційних систем і технологій;
- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію з питань, пов'язаних з науковою та професійною діяльністю, що міститься в іншомовних матеріалах, користуючись відповідними пошуковими методами;
- ефективно представляти результати досліджень на міжнародному рівні та презентувати їх для фахівців і широкого загалу.

4. Структура курсу

Види та тематика навчальних занять	Обсяг, години
ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ	180
1. Спілкування в соціальному та академічному середовищах - Персональна інформація. Заповнення форм (анкет) з особистої інформації для участі в програмах обміну, грантових заявках. - Усний або письмовий рефлексивний опис навчального та професійного досвіду. Навчання впродовж життя. - Ведення професійних дискусій та ефективна передача власної точки зору під час робочих нарад. Спілкування з клієнтами та партнерами. - Обговорення професійних проблем у віртуальних міжнародних робочих командах. - Узгодження професійних питань з колегами, партнерами, замовниками за допомогою різних засобів мовленнєвої комунікації.	45

Види та тематика навчальних занять	Обсяг, години
<p>2. Пошук, читання та обробка іншомовної інформації</p> <ul style="list-style-type: none"> - Особливості різних жанрів та типів текстів у галузі інформаційних систем і технологій (наукові статті, специфікації, стандарти тощо) на паперових і електронних носіях. - Пошукове читання. Стратегії пошуку та підбору професійної інформації у галузі інформаційних систем і технологій. - Ознайомче й оглядове читання фахових текстів на друкованих та електронних носіях. - Інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем, рисунків тощо). - Вивчаюче читання текстів з фаху. Читання і розуміння коротких текстів: інструкцій, повідомлень, спливаючих вікон і підказок, оголошень тощо. 	45
<p>3. Іншомовне письмо у науково-професійному середовищі</p> <ul style="list-style-type: none"> - Особливості формату різних жанрів і типів академічної та професійної документації в галузі інформаційних систем і технологій. - Стратегії пошуку та підбору професійної інформації щодо інформаційних систем і технологій. Способи обробки інформації: складання нотаток, плану, облікової картки прочитаного, візуалізація тексту та складання карти мислення. - Інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем, рисунків тощо). Особливості опису різних видів візуалізації тексту, статистичних даних тощо. - Особливості медіації академічної та професійної інформації. - Реферування й анотування професійної літератури. - Складання ділової документації (специфікацій, описів, звітів, оглядів, бізнес-планів тощо). 	45
<p>4. Проектна та повсякденна професійна діяльність</p> <ul style="list-style-type: none"> - Особливості проектної діяльності. Структура проекту в галузі інформаційних систем і технологій. - Формування команд, планування заходів і завдань. Розподіл обов'язків між членами команди. - Визначення проблеми та мети проекту. Стейкхолдери. Основні проектні ризики. - Ведення обліку проектної роботи: етапи проекту та їх опис, включаючи візуальні засоби. Складання усних і письмових звітів про результати досліджень. Опис та інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем тощо). - Загальний опис проекту. Особливості оформлення повідомлення про прочитане, про проведені наукові дослідження, розробку архітектури програмного забезпечення та її опису конкретного етапу проекту тощо. - Створення кінцевого продукту. Підготовка письмової та усної презентації проекту. - Усна презентація проекту. Обговорення проекту та його результатів. 	45
РАЗОМ	180

5. Технічне обладнання та/або програмне забезпечення

На заняттях обов'язково мати з собою гаджети зі стільниковим інтернетом.

Активованій акаунт університетської пошти (student.i.p@nmu.one) на MicrosoftOffice365.

Перевірений доступ з ПК чи мобільного гаджету до MicrosoftOffice:Teams, Moodle.

Інстальований на ПК і мобільних гаджетах пакет програм MicrosoftOffice (Word, PowerPoint).

6. Система оцінювання та вимоги

6.1. Навчальні досягнення здобувачів вищої освіти за результатами вивчення курсу оцінюватимуться за шкалою, що наведена нижче:

Рейтингова шкала	Інституційна шкала
90 – 100	відмінно
75-89	добре
60-74	задовільно
0-59	незадовільно

6.2. Здобувач вищої освіти може отримати підсумкову оцінку з дисципліни на підставі поточного оцінювання знань за умови, якщо набрана кількість балів з поточного тестування та самостійної роботи складатиме не менше 60 балів.

6.3. Критерії оцінювання підсумкової роботи

Екзаменаційні білети складаються з тестових завдань, а також одного завдання з розгорнутою письмовою відповіддю.

- 1 тестове завдання оцінюється в 2-4 бали;
- Розгорнуте письмове завдання оцінюється не менше ніж в 20 балів.

7. Політика курсу

7.1. Політика щодо академічної доброчесності

Академічна доброчесність здобувачів вищої освіти є важливою умовою для опанування результатами навчання за дисципліною і отримання задовільної оцінки з поточного та підсумкового контролів. Академічна доброчесність базується на засудженні практик списування (виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання), плагіату (відтворення опублікованих текстів інших авторів без зазначення авторства), фабрикації (вигадування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі). Політика щодо академічної доброчесності регламентується положенням «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка» <http://surl.li/alvis>

У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності (списування, плагіат, фабрикація), робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно. При цьому викладач залишає за собою право змінити тему завдання.

7.2. Комунікаційна політика

Здобувачі вищої освіти повинні мати активовану університетську пошту.

Усі письмові запитання до викладачів стосовно курсу мають надсилатися на університетську електронну пошту.

7.3. Політика щодо перескладання

Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

7.4. Політика щодо оскарження оцінювання

Якщо здобувач вищої освіти не згоден з оцінюванням його знань він може опротестувати виставлену викладачем оцінку у встановленому порядку.

7.5. Відвідування занять

Для здобувачів вищої освіти денної форми відвідування занять є обов'язковим. Поважними причинами для неявки на заняття є хвороба, участь в університетських заходах, академічна мобільність, які необхідно підтверджувати документами. Про відсутність на занятті та причини відсутності здобувач вищої освіти має повідомити викладача або особисто, або через старосту.

За об'єктивних причин (наприклад, міжнародна мобільність) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням з керівником курсу.

7.6. Бонуси

Студенти, які протягом семестру підготують та подадуть до публікації наукову статтю за тематикою дисципліни, можуть отримати додатково 10 балів, але не більше підсумку у 100 балів за дисципліну.

7.7. Участь в анкетуванні

Наприкінці вивчення курсу та перед початком сесії здобувачам вищої освіти буде запропоновано анонімно заповнити електронні анкети (Microsoft Forms Office 365), які буде розіслано на їхні університетські поштові скриньки. Заповнення анкет є важливою складовою їхньої навчальної активності, що дозволить оцінити дієвість застосованих методів викладання та врахувати надані пропозиції стосовно покращення змісту навчальної дисципліни.

8. Методи навчання

Під час **практичних занять** будуть застосовані такі методи навчання:

Діалог. За допомогою запитань викладач спонукає здобувачів вищої освіти до відтворення набутих знань, формування самостійних висновків і узагальнень на основі засвоєного матеріалу.

Навчальна дискусія, дебати. Обговорення важливого питання, обмін думками між здобувачами вищої освіти та/або викладачем, спрямовані не лише на засвоєння нових знань, а й на створення емоційно насиченої атмосфери на занятті.

Демонстрація та обговорення презентацій. Наочний показ медіа-супроводу усного виступу з елементами дискусії.

Есе. Самостійний роздум на задану тему з підкріпленням аргументами висловлених тез та антитез.

Для заохочення обміну ідеями та вільного мовлення в умовах навчання один в одного використовуються такі методи як:

Виступ. Питання навколо певної тем обговорюється у групах і потім оприлюднюється з подальшою дискусією.

Мозковий штурм. Генерація творчих ідей на задану тему у команді.

Обмін партнерами. Обговорення питання з партнером, а також партнерами з інших пар.

Результати іншого. Після індивідуальної роботи студенти презентують свої результати один одному та групі.

Вимушені дебати. У парі учасників протилежної думки обговорюється яесь питання, після чого учасникам пропонується змінити власну позицію та відстоювати її у іншій парі.

Експертна оцінка. Партнер у парі або група слухачів має зазначити сильні і слабкі сторони індивідуальної роботи студента і запропонувати покращення.

Мозковий штурм здебільшого виконується під час групової роботи. Використання методу сприяє генерації творчих ідей і допомагає студентам навчитися працювати разом і вчитися один в одного.

Обговорення. Учні розділяються на групи і обговорюють певну тему, викладач прислуховується до обміну думок і за потреби скеровує бесіду. Заохочуйте обговорення та співпрацю між здобувачами вищої освіти кожної групи. Усі повинні вчитися на досвіді один одного.

Завдання на критичне мислення. Студенти навчаються продукувати та висловлювати сумніви, ставити питання, пропонувати доповнення щодо фактів та тез, які підлягають критиці у етичній манері для розвитку критичного мислення.

9. Ресурси і література

1. Кострицька С.І. Методичні рекомендації з підготовки та проведення презентацій з іноземної (англійської) мови для професійної діяльності (для здобувачів ступеня магістр усіх спеціальностей). [online]. Доступно на: <https://im.nmu.org.ua/ua/library/library-english.php>
2. С.І. Кострицька, І.І. Зуєнок , В.В. Тихоненко , О.В. Хазова. Методичні рекомендації до проектної роботи з іноземної (англійської) мови для професійної діяльності (для здобувачів ступені магістр усіх спеціальностей)/ Світлана Кострицька, Ірина Зуєнок та інші. [online]. Доступно на: <http://im.nmu.org.ua/ua/library/library-english.php>
3. Коломойченко О.Є. The Language of Information Space. Навчальний посібник / О.Є Коломойченко, Ю. С.Гончарова. - Д.: Біла К.О., 2016., 80 с.
4. Armer T. (2011). Cambridge English for Scientists: Cambridge: Cambridge University Press – 128 p.
5. Hewings, M. & C. Thaine (2012) Cambridge Academic English. An integrated skills course for EAP (Advanced). Cambridge University Press, first published 2012. – 176 p.
6. Williams, A. (2011). Writing for IELTS. Harper Collins Publishers – 144 p.

Інформаційні ресурси

1. Англійська мова для професійної діяльності=EPP(3) Модуль 3 [онлайн] Доступно на: <http://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2103>

2. Іноземна (англійська) мова для професійної діяльності: академічне письмо. Доступно на: <http://do.nmu.org.ua/group/index.php?id=2091>
3. Англійська мова для професійної діяльності (для магістрантів) = ЕРР (3). Доступно на: <https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2103>
4. Іноземна (англійська) мова для професійної діяльності. Модуль 4. Проектна та повсякденна професійна діяльність. Доступно на: <https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2914>
5. English as a Second Language
<http://academic.cuesta.cc.ca.us/ahalderma/ESL.htm>
6. English Grammar Links for ESL Students
<http://www.gl.umbc.edu/~kpokoy1/grammar1.htm>
7. On-Line English Grammar: <http://www.eolunet.com/english/grammar/toc.html>
8. Online Directory of ESL Resources <https://www.esldirectory.com/resources/>
<http://www.businessenglishpod.com/category/socializing/>
9. [kent.ac.uk/careers/presentation skills](http://kent.ac.uk/careers/presentation_skills)
10. <https://www.businessballs.com/communication-skills/presentation-skills-and-techniques/>
11. <https://status.net/templates/project-report-sample/>